

### **Библиографические ссылки**

1. *Виноградов В. В.* Проблема авторства и теория стилей. М. : Гослитиздат, 1961. 613 с.
2. *Мухин М. Ю.* Лексическая статистика и концептуальная система автора: М. Булгаков, В. Набоков, А. Платонов, М. Шолохов. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2010. 230 с.
3. *Задорожнева Е. В.* Категория сочетаемости в лингвистической науке // Изв. ВГПУ. 2007. № 20 (2). С. 70–74.
4. *Мухин М. Ю., Мухин Н. Ю.* Авторская лексическая синтагматика в системном представлении // Филологический класс. 2021. Т. 26, № 2. С. 103–110.

**И. Г. Овчинникова**

*Сеченовский университет  
Москва, Россия*

### **Сбои лексического выбора у дошкольников**

Выявлены основные механизмы неточного выбора лексемы в речи дошкольников (русскоязычных, англоязычных, иврит-русских билингвов). В речи детей обнаружены все типы лексических замен; различия в зависимости от осваиваемого языка несущественны и предопределены текущей коммуникативной интенцией. В основном у русскоязычных рассказчиков преобладают ассоциативные замены, англоязычные рассказчики чаще находят замену в рамках семантической группы, а билингвы используют широкозначные слова. Замены обусловлены дисфункцией механизмов избирательности и категоризации.

*Ключевые слова:* лексический выбор, механизмы речи, классификация вербальных замен, онтогенез

## **Speech Mechanisms of Lexical Mischoices in Reschoolers' Narratives**

The paper presents the results of the study of lexical mischoices in preschoolers' narratives generated by Russian and English speaking children as compared to inappropriate lexical choices made by Hebrew-Russian bilinguals participating in the definition test. Associative substitutions are typical for the Russian narratives; semantic substitutions prevailed in the English narratives; the bilinguals often used inappropriate lexemes with wide semantics. The lexical mischoices revealed ways to overcome lexicon deficit, and dysfunctions of the inhibitory control, categorization.

*Keywords:* lexical selection, speech mechanisms, preschoolers' narratives, lexical substitutions

*Введение.* Интерес к речевым сбоям обусловлен возможностью обнаружить скрытые в норме механизмы речи. Регулярность речевых сбоев связана с двойственной функцией речи: с одной стороны, речь сопровождает решение текущей задачи, обычно оставаясь за пределами сознательного контроля за ее развертыванием и восприятием, с другой — выполняет регулирующую функцию, обеспечивая социальное взаимодействие. Речевые сбои — отклонения от нормального развертывания речевого высказывания, часто не обусловленные дефектом знания языка, — приоткрывают взаимодействие механизмов психики, действующих как последовательно, так и аккордом при порождении и восприятии речи. Цель исследования — выявить сбои выбора лексемы в рассказах шестилетних детей, осваивающих разные языки, и установить связь лексического сбоя с механизмами речи. Сбои лексического выбора у детей анализируют логопеды и психологи при диагностике речевого развития ребенка [1]. Обсуждение сбоев в детской речи осложняется тем, что их необходимо рассматривать на фоне непрерывно обновляющейся языковой системы, конструируемой

на основе инпута. Оказиональные новообразования, которыми так богата детская речь, не имеют непосредственного отношения к сбоям речевых механизмов.

*Материалы и методы.* Анализ речевых сбоев проводился на материале речи дошкольников — рассказов о лягушке (русскоязычными и англоязычными детьми) и развернутых объяснений значения русского слова иврит-русскими билингвами (табл. 2). При изучении сбоев использованы классификация лексических замен [2], семантический и дискурсивный анализ.

Таблица 2

Характеристика речевого материала

Возраст	Язык	Объем выборки (в слово- употреблениях)	Количество лексических сбоев
От 5,6 до 6,6	Русский: рассказы по картинкам «Frog, where are you» [2]	40 дошкольников (10 916 слово- употреблений)	172 (1,6 %); 0,63 сбоя на 100 слов
От 6 до 6,8	Английский: рассказы по картинкам [3]	40 дошкольни- ков (2 600 слово- употреблений)	24 (0,9 %); 1,08 сбоя на 100 слов
От 5,6 до 6,6	Иврит-русские билингвы: тест дефиниций [4]	47 детей, толкования 14 слов (5 259 слово- употреблений)	54 (1,0 %); 0,96 сбоя на 100 слов

При обработке материала не принимались во внимание ни контекстуальный прайминг и детские оказионализмы, ни случаи межъязыковой интерференции у иврит-русских билингвов (*Шапка — можно одевать. У нее есть **ключ**, что защищает нос*). Частотность сбоев в разных группах испытуемых примерно одинакова.

*Результаты.* Все типы замен встречаются в речи шестилетних детей независимо от того, какой язык они осваивают и сколько языков используют взрослые в их непосредственном окружении.

Фрагментарные замены возникают при смешении похожих предметов, при ошибке распознавания образа с опорой на перцептивно-выпуклые признаки: *там стояли какие-то ветки* (виднелись рога

оленя); *chases the frog with a hat on* ('преследует лягушку с шапкой на'... вместо 'с корзиной').

Перцептивно-вербальные замены появляются при использовании обозначения похожего объекта словом из той же семантической категории или тематической группы, что искомое слово: *имели приближались к собачке* ('осы'); *the frog jumped onto a root in the water* ('лягушка прыгнула в воду на корень' вместо 'на бревно'); *гвоздь — когда, как у папы, есть отвертка, и он закручивает гвоздь* ('шуруп').

Вербальные замены подразделяются на семантические, ассоциативные (включая похожие по звучанию), описательные. При семантических заменах дети используют синонимы, гиперонимы и ко-гипонимы, обозначающие мало сходные между собой объекты: *он впрыгнул в озеро* ('в болото'); *и с бутылки выскочила лягушка* ('из банки'); *he falls into the lake* ('он упал в озеро' вместо 'в пруд'); *мухи забирают из цветка мед* ('пчелы'). При ассоциативных заменах дети вспоминают ассоциативно связанное с искомым слово, причем референты субститута и целевого обозначения не похожи: *вылезли на это, на пенек* ('бревно'); *зонтик это держат, чтобы не пролилось, когда дождик идет* ('чтобы не промокнуть'). Замена на широкозначную номинацию встречается регулярно: *на другой стороне дерева сидела лягушка* ('бревна'); *and he lands in the water* ('оказался в воде' вместо 'в пруду'); *шапка — это такая вещь на голове*.

Наконец, сталкиваясь с лакуной в индивидуальном словаре, рассказчики прибегают к описательным неоднословным номинациям: *мальчик залез... в кукушкин дом* ('в дупло'); *нога — это такая часть человека, которая самая последняя внизу* ('нижняя конечность').

Билингвы чаще рассказчиков используют широкозначные слова и описания, что, вероятно, обусловлено как заданием дать дефиницию предъявленному существительному, так и меньшим богатством индивидуального русскоязычного лексикона. В отличие от билингвов, у русскоязычных рассказчиков почти равновероятны перцептивно-вербальные и ассоциативные замены. Англоязычные рассказчики чаще вспоминают семантические замены вместо искомого слова.

*Заключение.* Установлено, что сбой лексического выбора регулярно возникают при выборе номинации для редкого в субъективном опыте ребенка объекта. Ребенок нечетко представляет референциальную отнесенность лексемы или денотат, то есть либо не соотносит лексему с предметом, либо не может опереться на хранимый в его сознании образ предмета в его соотносительности со словом, что провоцирует ошибки категоризации. Судя по разнообразным ассоциативным заменам, у дошкольников при выполнении сложного вербального задания возникают проблемы с отторжением побочных ассоциаций, страдает избирательность лексического выбора. В целом сбой лексического выбора в детских повествованиях похожи на те, что встречаются и у взрослых [5]; различия кроются в распределении сбоев в потоке речи и частотности перцептивно-вербальных замен.

#### **Библиографические ссылки**

1. Ахутин Т. В., Пылаева Н. М. Преодоление трудностей учения: нейропсихологический подход. СПб. : Питер, 2008. 320 с.
2. Овчинникова И. Г., Береснева Н. И., Дубровская Л. А., Пенягина Е. Б. Рассказы русских детей (по серии картинок «Frog, where are you?») : звучащая хрестоматия // Бюллетень фонетического фонда русского языка. Бохум ; Пермь : [Б. и.], 1999. 198 с.
3. Miranda E., Camp L., Hemphill L., Wolf D. Developmental changes in children's use of tense in narrative : Paper presented at the Boston University Conference on Language Development, Boston. 1992 : [electronic resource]. URL: <https://childes.talkbank.org/access/Frogs/English-WolfHemp.html> (accessed: 01.11.2021).
4. Минков М., Овчинникова И. Г., Шварц М. Отражение организации лексикона в толкованиях русских слов пяти-шестилетними билингвами // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. АИ Герцена. 2020. № 196. С. 51–60.
5. Русакова М. В. Элементы антропоцентрической грамматики русского языка. М. : Языки славян. культуры, 2013. 568 с.